

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 61 (1990)  
**Heft:** 3

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

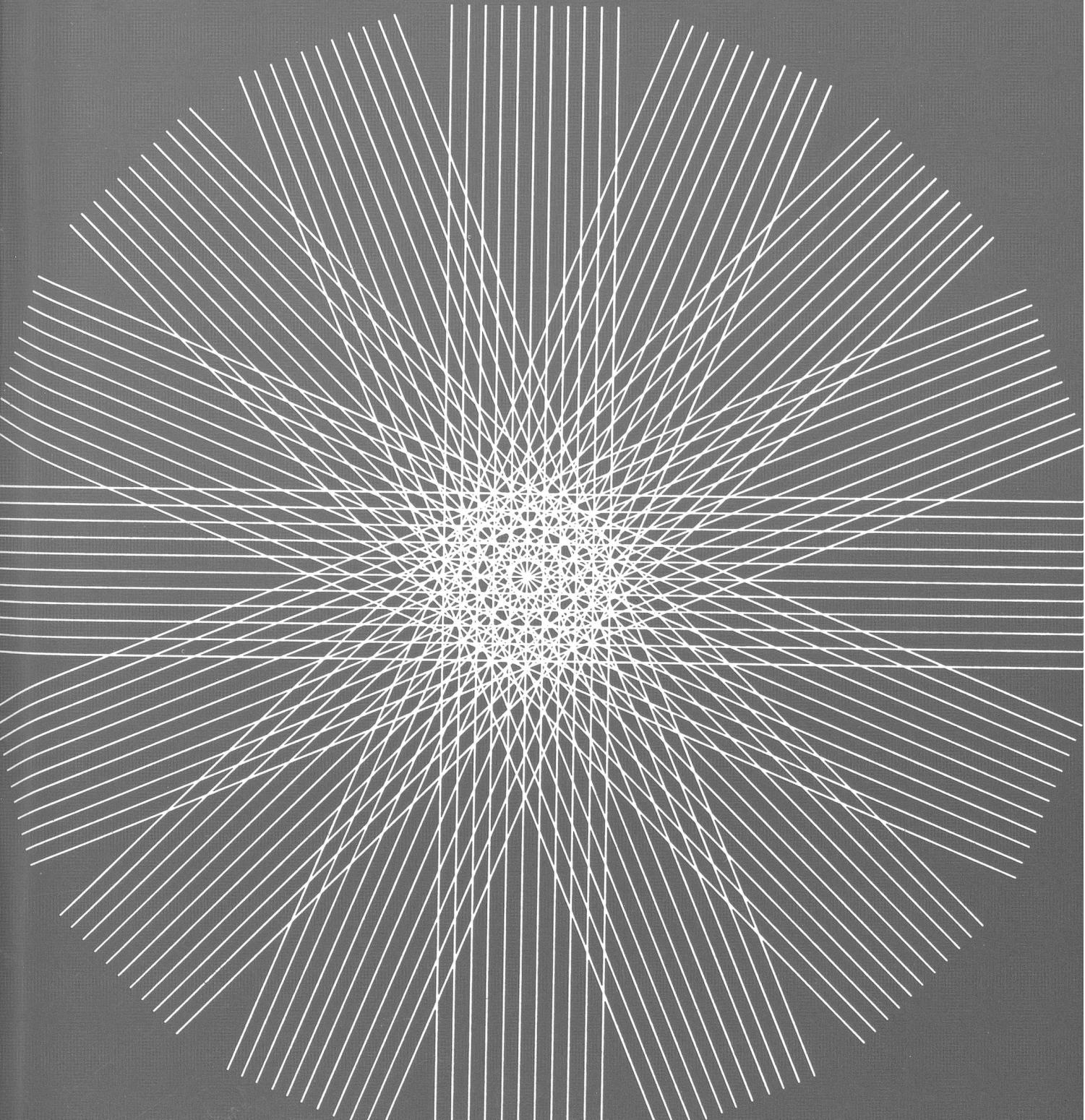
3

März 1990 61. Jahrgang

# Schweizer Heimwesen

## Fachblatt VSA

Offizielles Organ des  
Vereins für Schweizerisches Heimwesen und der ihm  
angeschlossenen Regionalverbände und Fachgruppen



**Durch Elektro-Hebesystem noch bequemer und praktischer. Dies zeichnet den Standard-Patienten-Lifter zusätzlich aus: patientengerecht, pflegeleicht, robust – ein unentbehrliches Hilfs-System für den täglichen Einsatz.**

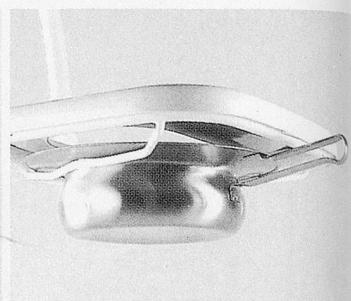
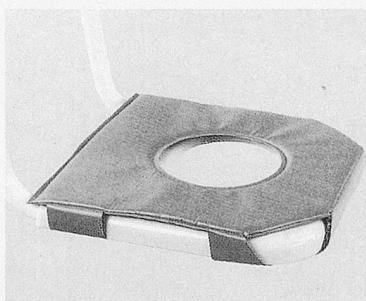
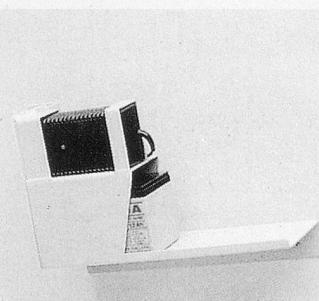
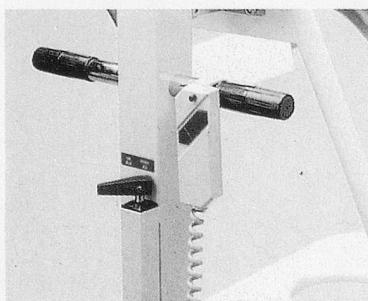
**Systemdetails:**

- Extrem leichte elektrische Höhenverstellung per Knopfdruck, Handtaster mit flexiblem Bedienkabel.
- Energiesparendes, in der Geschwindigkeit stufenlos regel-

- bares Ablassen (akkunabhängig!) per Hydraulik-Ventilhebel.
- Steckdosenunabhängiger Akkubetrieb (12 V) für ca. 250 Hübe.
- Reserveanzeige im Handtaster für drei bis vier Hübe.

- Wandmontierte Ladestation, sekundenschneller Akkuwechsel.
- Höchstmass an Leichtlauf (z.B. auf Teppichböden) und Mobilität durch vier Lenkrollen, Ø 100 mm, davon zwei mit Feststeller.

- Schlagfeste Kunststoffbeschichtung aller äusseren Stabteile.
- Stosskanten mit PVC-Ummantlung.



**Standard-Sitzlift**

Technik im Detail:  
 ● Tragkraft max. 150 kg  
 ● Fahrgestellabmessungen  
 Ⓛ Breite: 750 mm  
 Ⓜ Tiefe: 930 mm  
 Ⓝ Hubsäulenhöhe: 1560 mm  
 ● Höhenverstellung 680 mm (von ca. 250 bis ca. 930 mm).  
 ● Sitzfläche körperfertig, hygienisch, abnehmbare, grosse ovale Pflegeöffnung.  
 ● Haltegriffe aus rostfreiem Edelstahl, hochklappbar und abnehmbar.  
 ● PVC-Rückenlehne für den Einsatz an beiden Haltegriffen.  
 ● Sicherheitsgurt, mehrfach verstellbar.

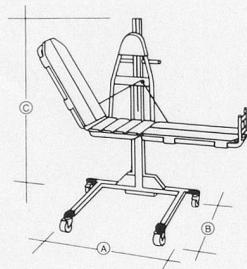
Standard-Sitzlift  
Typ-Nr. 3990.996



**Standard-Liegelift**

Technik im Detail:  
 ● Tragkraft max. 140 kg  
 ● Fahrgestellabmessungen  
 Ⓛ Breite: 1070 mm  
 Ⓜ Tiefe: 750 mm  
 Ⓝ Hubsäulenhöhe: 1560 mm  
 ● Höhenverstellung 680 mm (von ca. 210 bis ca. 890 mm).  
 ● Bequeme, wasserfeste Polsterauflage mit mehreren Wasserablauftritten und -öffnungen.  
 ● Fuss- und Rückenteil fünffach verstellbar.  
 ● Fussstütze aus Edelstahl, rostfrei.  
 ● Breiter Sicherheitsgurt, mehrfach verstellbar.

Standard-Liegelift  
Typ-Nr. 3991.999



**Zubehör:**

**Reserve-Akku, 12 V**  
Typ-Nr. 4130.000

**Sitzpolster**

Bequem, wasserfest mit grosser runder (Ø 170 mm) Pflege- bzw. Toilettenöffnung.

Typ-Nr. 4022.000

**Steckbecken-Halterung**

An der Unterseite des Sitzes montiert.

Typ-Nr. 4023.100

**Steckbecken mit Deckel**

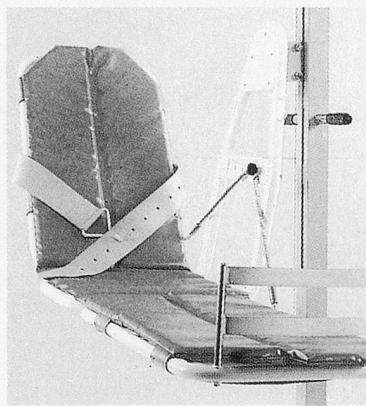
Aus rostfreiem Edelstahl.

Typ-Nr. 4023.000

**So einfach geht's:**

- Standard-Sitzlift/Standard-Liegelift an das Bett heranführen (von links oder rechts möglich), Sitz/Liege absenken, Lenkrollen feststellen.
- Patient auf die Sitz-/Liegefläche drehen.
- Sitzlift: Patient aufrichten – er hält sich am Haltegriff fest – Rückenstütze in Position bringen.

- Liegelift: Rückenteil mit dem Patienten aufrichten und arretieren.
- Patient mit dem Gurt sichern.
- Jetzt wird der Sitz/die Liege elektrisch angehoben und der Radfeststeller gelöst. Transportieren, Umbetten, Toilettenbenutzung, Duschen, Wannenbad. Leicht für das Personal, bequem und sicher für den Patienten.

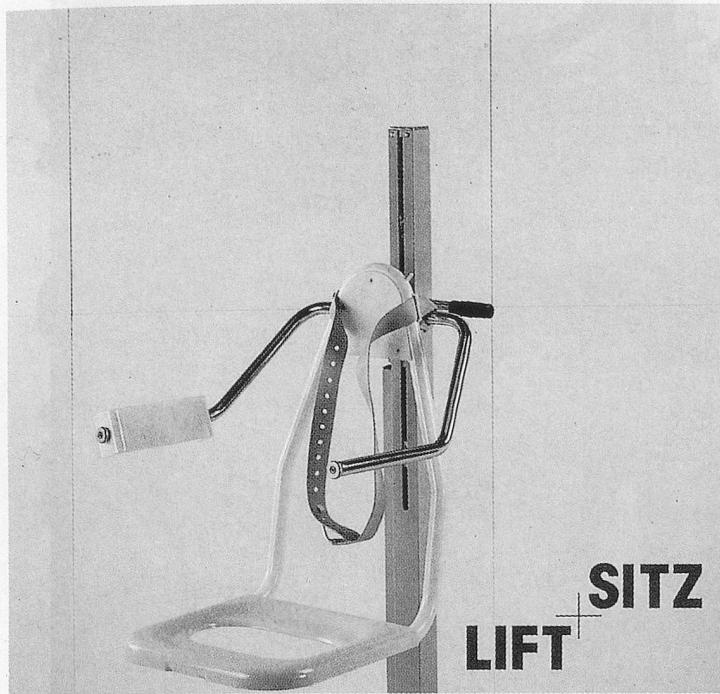


Technische Änderungen vorbehalten.

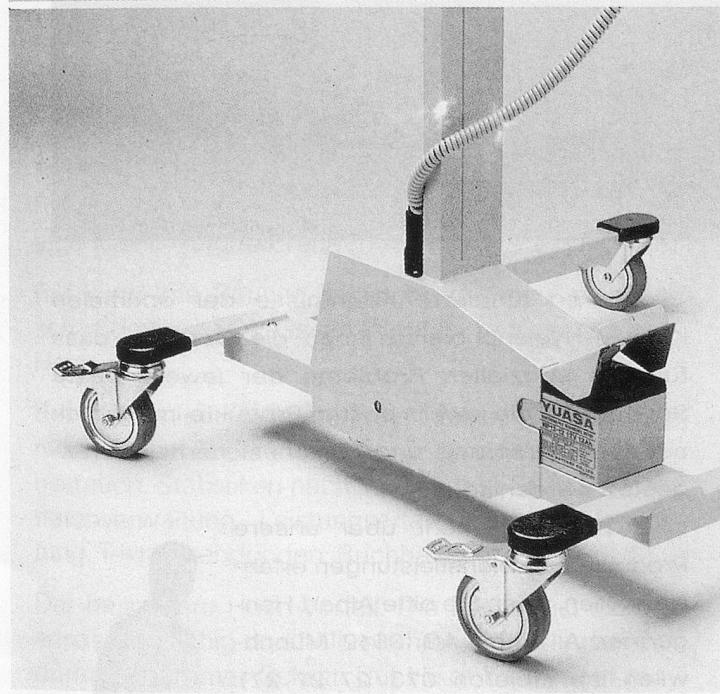
# PATIENTENLIFT



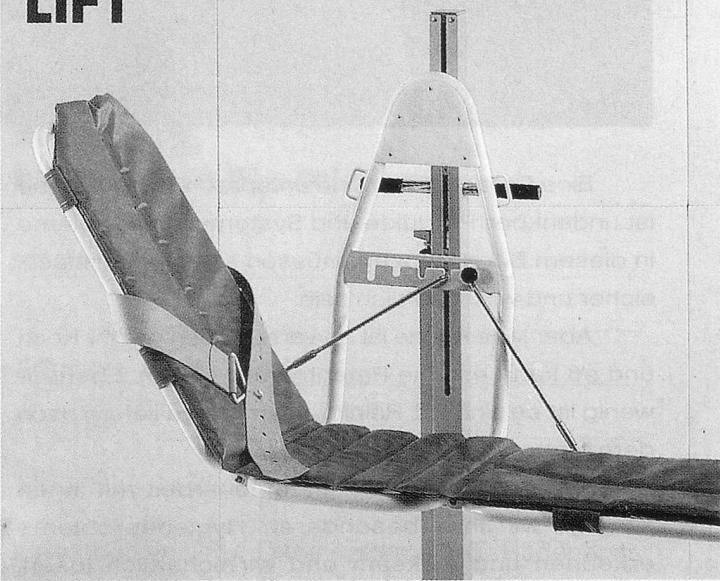
## ELEKTRISCH HEBEN, IM EINSATZ PORTABEL



Heben per  
Knopfdruck –  
leichter geht's  
nicht!



LIEGE  
LIFT



**rHess**  
**CH-Dübendorf**

Inhaber Peter Hässig  
Im Schossacher 15 · 8600 Dübendorf  
Tel. 01/821 64 35 · Tx. 825 363 · Fax 821 64 33

Fabrikation und Handel  
von Klinik- und Praxisgeräten

*Fabrication et commerce  
d'appareils pour cliniques  
et cabinets de consultations*

## **WIR SERVIEREN IHNEN GROSSKÜCHEN-HYGIENE «À LA CARTE»!**



Eine Grossküche ohne entsprechende Hygiene ist undenkbar. Produkte und Systeme, die Probleme in diesem Bereich lösen, müssen allerdings einfach, sicher und wirtschaftlich sein.

Aber jede Küche ist so verschieden wie ihr Koch und so kann es kein Patentrezept geben. Ebenso wenig ist es sinnvoll, Reinigungsmittel zu liefern nach dem Motto «viel hilft viel».

Nur in der engen Zusammenarbeit mit Ihnen können wir Ihre besonderen Hygieneprobleme erkennen und wirksam und wirtschaftlich lösen.

Unser umfangreiches Forschungs- und Entwicklungsprogramm garantiert höchstwirksame Produkte und Systeme.

Hinzu kommen unsere erfahrenen Mitarbeiter in Verkauf und Service.

Deren fundierte Kenntnisse der optimalen Küchen-Hygiene bieten Ihnen die Garantie, dass für Ihre speziellen Probleme der jeweils beste Service und die jeweils besten Produkte im Hinblick auf Kostenersparnis und Hygienesicherheit bereitgestellt werden können.

Wenn Sie mehr über unsere Produkte und Dienstleistungen erfahren wollen, rufen Sie bitte Albert Hengartner, A. Sutter AG, 9542 Münchwilen, an (Telefon 073/27 27 27). Laden Sie ihn ein, Mitglied Ihres Teams zu werden.



### **Lever Industrie**

**EIN MITGLIED DES TEAMS**

A2V

Liebe Leserinnen und Leser,  
prägten, 18... „...wurde wieder  
Unser Fachblatt platz wieder  
...“

# Steht bei Ihnen der Mensch im Mittelpunkt?

Bestimmt! Nur nimmt Ihnen der Alltag mit seinen Routinearbeiten viel Zeit. Zeit, die Sie lieber für Ihre eigentliche Aufgabe verwenden möchten.

Ruf kann Ihre Routine-Belastung mit einer massgeschneiderten EDV-Gesamtlösung reduzieren: Ruf Heim.

Ruf Heim ist ein Software-Paket, das alle Ihre Bedürfnisse flexibel abdeckt: Pensionär- und Personaladministration, Statistiken nach VSA und VESKA, Stammdatenverwaltung, Leistungserfassung und -verwaltung, Textanwendungen, Buchhaltung.

Der besondere Heim-Vorteil: Die Lösung ist extrem anpassungsfähig und hält mit Ihren wachsenden Bedürfnissen immer Schritt. Ruf Heim basiert auf modernster Software-Technologie und garantiert damit grosse Bedienerfreundlichkeit.

Der bekannte Ruf-Service begleitet Sie kompetent von der Planung über die Schulung bis zur Wartung. Weil auch bei uns der Mensch im Mittelpunkt steht.

Mit Ruf Heim stehen nicht mehr Routine-Arbeiten im Mittelpunkt Ihres Alltags. Zum Wohl Ihrer Heimbewohner und Mitarbeiter.

**Ich möchte eine unverbindliche  
Beratung,  
bitte rufen Sie mich an.**

Name: \_\_\_\_\_

Heim: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Ruf Datensysteme AG, Badenerstr.  
595, CH-8048 Zürich, Telefon 01/497 6111.

Ein Unternehmen der Zellweger-Gruppe

**ruf**  
Datensysteme